

Na osnovu člana 36 stav 1 tačka 23 Statuta Univerziteta Donja Gorica od 17.1.2023. godine (u daljem tekstu: Statut) Senat Univerziteta Donja Gorica (u daljem tekstu: Univerzitet), na sjednici održanoj elektronski u periodu od 30.7.2024-04.08.2024. godine donosi

PRAVILNIK O MOBILNOSTI

OPŠTE ODREDBE

ČLAN 1

Ovim pravilnikom bliže se uređuju osnovna načela međunarodne saradnje na Univerzitetu Donja Gorica, te prava, obaveze i odgovornosti dolaznih i odlaznih mobilnosti studenata i osoblja (akademskog i administrativnog) na Univerzitetu Donja Gorica (u daljem tekstu Univerzitet), vrsta i trajanje mobilnosti, postupak prijave, ka oi druga pitanja vezana za mobilnosti.

ČLAN 2

Univerzitet Donja Gorica ostvaruje međuuniverzitetsku saradnju i promoviše mobilnost studenata i internacionalizaciju svog visokog obrazovanja putem razmjene studenata i osoblja. Razmjena studenata i osoblja može se odvijati kroz programe međunarodne razmjene ili na bazi drugih sporazuma ili ugovora.

Međunarodna saradnja i usavršavanje širom svijeta, kao i prakse tokom studiranja/rada, sastavni su dio studiranja/zaposlenih na Univerzitetu Donja Gorica u skladu sa Almanahom studija i modelom studija UDG "Profesorovom jednačinom $S=z \cdot i^2$ ".

POŠTOVANJE ETIČKOG KODEKSA, ERASMUS POVELJE U VISOKOM OBRAZOVANJU ECHE I PRAVNIH PROPISA

ČLAN 3

Osobe uključene u program mobilnosti dužne su poštovati Etički kodeks, Erasmus povelju u visokom obrazovanju ECHE i propise Univerziteta i institucija na kojima ostvaruju mobilnost. Izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku, a koji imaju rodno značenje, bez obzira jesu li korišteni u muškom ili ženskom rodu obuhvataju na jednak način i ženski i muški rod.

ČLAN 4

Svaka organizaciona jedinica Univerziteta kao i svaki zaposleni na organizacionoj jedinici/Univerzitetu, može da inicira međunarodnu saradnju sa drugim institucijama.

Inicijativa iz stava 1 ovog člana dostavlja se dekanu/rukovodiocu organizacione jedinice, Menadžerki Univerziteta i Službi za međunarodnu saradnju.

STRUČNA, ADMINISTRATIVNA I TEHNIČKA PODRŠKA MOBILNOSTI

ČLAN 5

Programe mobilnosti na Univerzitetu sprovodi i administrira Služba za međunarodnu saradnju u koordinaciji sa nadležnim uredima/službama za međunarodnu saradnju i/ili ovlaštenim licima Univerziteta.

ČLAN 6

(Definicije pojmova)

Mobilnost osoblja (staff mobility) podrazumijeva boravak u inostranstvu na nematičnoj/gostujućoj instituciji u svrhu realizacije akademskih i drugih aktivnosti vezanih za djelatnosti univerziteta.

Mobilnost odlazećih studenata (outgoing mobility) podrazumijeva boravak na nematičnoj/gostujućoj instituciji, nakon čega se student vraća na matični Univerzitet i dovršava započeti studijski program. Mobilnost studenata uključuje studijski boravak, zimsku/ljetnu školu ili studijsku/stručnu praksu u sklopu prvog, drugog i/ili trećeg ciklusa, kao i integrisanog studija i postdokorskog studija/boravka na instituciji domaćinu.

Mobilnost dolaznih studenata (incoming mobility) podrazumijeva boravak stranih studenata na Univerzitet Donja Gorica na određeni period u sklopu prvog, drugog i/ili trećeg ciklusa, a može uključivati studijski boravak, zimsku/ljetnu školu i/ili studijsku/stručnu praksu.

Matična institucija (home/sending institution) je Univerzitet Donja Gorica, odnosno organizaciona jedinica na kojoj je student upisan ili na kojoj je osoblje u radnom odnosu.

Institucija domaćin (host/receiving institution) je partnerska inostrana visokoškolska ustanova na kojoj se ostvaruje mobilnost.

Partnerska institucija ili institucija partner (partner institution) je visokoškolska ustanova sa kojom Univerzitet ili njegova organizaciona jedinica ima potpisan relevantan dokument o međunarodnoj saradnji.

Odlazeći student (outgoing student) je student Univerziteta Donja Gorica koji radi realizacije mobilnosti privremeno nastavlja studije na instituciji domaćinu.

Dolazni student (incoming student) je inostrani student u mobilnosti na Univerzitetu Donja Gorica kao instituciji domaćinu.

Ugovor o učenju (Learning Agreement/Protocol) je document kojim se ugovara mobilnost i u koju se unose podaci o studentu, aktivnosti (predmeti) koje će student pratiti na instituciji domaćinu i pripadajući ECTS bodovi. Ugovor o učenju se može sklapati na temelju relevantnog dokumenta o međunarodnoj saradnji.

Potvrda o položenim ispitima (Transcripts of Records) je dokument kojim organizaciona jedinica Univerziteta pruža detaljne podatke o ostvarenom programu i postignutim rezultatima studenta (putem



Powered by
Arizona State University®

ECTS bodovanja ili drugog sistema bodovanja za svaki predmet i dobijene ocjene). Potvrda o položenim ispitima je službeni dokument visokoškolske ustanove i izdaje se dvojezično, na engleskom jeziku i na crnogorskom jeziku, a na zahtjev studenta.

Osoblje (staff) obuhvata osoblje koje svoja prava iz radnog odnosa ostvaruje na Univerzitetu ili organizacionoj jedinici u skladu sa Statutom Univerziteta, a koje učestvuje u programima mobilnosti.

Ugovor o mobilnost osoblja (Staff Mobility Agreement) je dokument kojim se definišu aktivnosti osoblja tokom boravka na instituciji domaćinu (predavanje, profesionalno usavršavanje osoblja u obliku redovne obuke osoblja itd.).

Pismo nominacije (Nomination Letter) je document kojim se kandidat zvanično nominuje za mobilnost. Ovaj dokument izdaje Univerzitet Donja Gorica, odnosno organizaciona jedinica (fakultet, akademija, institut, centar), a sadrži informacije o kandidatu, njegovom/njenom statusu te podršci za mobilnost.

Ugovor o stručnoj praksi (Learning Agreement for Traineeship) je ugovor kojim se za pojedinog studenta ugovara program stručne prakse na instituciji domaćinu. Ugovor o stručnoj praksi može se sklapati na temelju institucionalnog sporazuma ili nezavisno od njega ukoliko je tako propisano za određene profesije. Stručna praksa ostvarena kroz mobilnost mora biti prethodno usklađena sa kurikulumom (trajanje i vrste aktivnosti) da bi bila priznata kao obavezna stručna praksa u okviru nastavnog procesa.

Uvjerjenje o obavljenoj stručnoj praksi (Transcript of Work) je dokument kojim poslodavac pruža detaljne podatke o obavljenoj stručnoj praksi i postignutim rezultatima studenta.

MOBILNOST STUDENATA

ČLAN 7

Mobilnost studenata ostvaruje se u okviru aktivnosti utvrđenih relevantnim dokumentom o međunarodnoj saradnji.

Osnovni dokumenti kojima se omogućava mobilnost studenta, prenošenje i priznavanje ECTS bodova stečenim na drugoj visokoškolskoj ustanovi su:

- pismo nominovanja;
- ugovor o učenju odnosno ugovor o stručnoj praksi potpisan od strane ovlaštenih lica,
- prepis ocjena i ECTS bodovi za vrijeme mobilnosti
- uvjerenje o obavljenoj stručnoj/studijskoj praksi ili zimskoj/ljetnoj školi potpisan od strane ovlaštenih lica,
- druge isprave određene programom međunarodne mobilnosti.

Trajanje mobilnosti

ČLAN 8



Powered by
Arizona State University®

Pojedinačna mobilnost za odlazne i dolazne studente ima trajanje utvrđeno relevantnim dokumentom ili programom međunarodne saradnje.

Student može u toku studija više puta učestvovati u programu mobilnosti, s tim da se najduže ukupno trajanje mobilnosti određuje pravilima programa mobilnosti u kojem učestvuje.

ČLAN 9

Studenti koji su izabrani za učešće u mobilnosti dužni su posjedovati putno zdravstveno osiguranje i osiguranje od nesreće za vrijeme mobilnosti, ukoliko posebnim sporazumom nije drugačije određeno. Troškove osiguranja snosi student, ukoliko to nije drugačije propisano međuinstitucionalnim ugovorom.

Prijava i uslovi za učešće u mobilnosti

ČLAN 10

Uslovi za prijavu, kriterijumi i način selekcije kandidata određeni su institucionalnim sporazumom i konkursom za mobilnost koji Univerzitet/organizaciona jedinica raspisuje u skladu sa odredbama institucionalnog sporazuma, odnosno programa mobilnosti.

Ako konkursom nije drugačije određeno, student se može prijaviti za mobilnost kad ispunjava sljedeće uslove:

- a. u trenutku započinjanja mobilnosti ima status upisanog studenta prvog, drugog ili trećeg ciklusa i ima najmanje ostvarenih 30 ECTS bodova.
- b. ispunjava ostale uslove određene institucionalnim sporazumom u okviru kojeg se ostvaruje mobilnost;
- c. na vrijeme dostavi važeću dokumentaciju propisanu konkursom i institucionalnim sporazumom.

U specifičnim slučajevima moguće je da Univerzitet ili organizaciona jedinica preliminarno nominuje studenta za učešće u mobilnosti uz elaboraciju.

Postupak priznavanja ECTS bodova i predmeta

ČLAN 11

Matična institucija dužna je studentu priznati ostvarena postignuća u skladu sa Erasmus poveljom u visokom obrazovanju ECHE i sa ugovorom o učenju, bez sprovođenja posebnog dodatnog postupka priznavanja.

Kad stručna praksa nije sastavni dio studijskog programa matične institucije, matična institucija će podatke o obavljenoj stručnoj praksi unijeti u dodatne informacije dodatka diplomi studenta.



Powered by
Arizona State University®

Priznavanje rezultata i uspjeha ostvarenih tokom mobilnosti

ČLAN 12

Nakon mobilnosti potrebno je osigurati da se svi ECTS bodovi stečeni za ishode učenja koji su uspješno postignuti tokom perioda studija/stručne prakse u inostranstvu, uključujući i kombinovanu mobilnost, u potpunosti i automatski priznaju u skladu sa ugovorom o učenju, te da budu potvrđeni prepisom ocjena / potvrdom o stručnoj praksi.

Upoređivanje i procjena usaglašenosti studijskih programa, priznavanje ECTS bodova, predmeta, ocjena te stručne prakse vrši se polazeći od načela maksimalne fleksibilnosti.

Potrebno je da se ti bodovi prenesu u evidenciju o studentu, uključujući u ukupni broj bodova koji je potreban za diplomu bez dodatnih obaveza za studenta ili ocjenjivanja te se unesu u prepis ocjena i dodatak diplomi.

Ukoliko je položen predmet srodan i ima slične ishode učenja kao predmet matične institucije, studentu se priznaju ishodi učenja, stečeni ECTS bodovi i postignuta ocjena.

Ukoliko sadržaj položenog predmeta bitno odstupa od ishoda učenja studijskog programa matične institucije, ostvareni ECTS bodovi se ne računaju u ukupan broj ECTS bodova predviđen obimom studija, već se predmet evidentira u dodatku diplomi.

Studentu se priznaju ocjene ostvarene na instituciji domaćinu. Ako sistemi ocjenjivanja na instituciji domaćinu i matičnoj instituciji nisu identični, studentu se ocjene, u mjeri u kojoj je to moguće, pretvaraju u ocjene matične institucije prema međuinstitucionalnom sporazumu ili drugom relevantnom dokumentu, a u dodatku diplome se unosi izvorna ocjena.

Upis predmeta, bodova, ocjena i stručne prakse:

- a. u elektronski indeks/dosije studenta, upisuju se nazivi predmeta, ostvarene ocjene i ECTS bodovi, stručna praksa te zimsko/ljetna škola;
- b. obavljena stručna praksa upisuje se u obliku kako je poslodavac naveo u potvrdi o stručnoj praksi;
- c. u studentskom profilu upisuje se napomena gdje i kada su ispiti položeni odnosno stručna praksa obavljena, a podaci o obavljenoj praksi, odslušanim predmetima i drugim obrazovnim aktivnostima upisuju se u dodatak diplomi;
- d. koordinatori organizacionih jedinica, odnosno ovlašteno lice dužan je, u primjerenom roku, a ne kasnije od 10 dana prije početka semestra u kojem student nastavlja program na matičnoj instituciji, upisati podatke iz ove tačke na studentskom paneli.

Prava odlaznog studenta tokom mobilnosti

ČLAN 13



Powered by
Arizona State University®

Odlazni student tokom mobilnosti zadržava postojeći status studenta na Univerzitetu.

Odlazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na instituciji domaćinu ali ne i na matičnoj instituciji, ukoliko institucionalnim programom nije drugačije određeno.

Obaveze odlaznog studenta

ČLAN 14

U okviru odabranog programa student na instituciji domaćinu u jednom semestru mora ostvariti minimalan broj ECTS bodova, koji je propisan uslovima programa mobilnosti, a odgovara periodu mobilnosti.

Po završetku mobilnosti, a najkasnije do završetka sljedećeg semestra, student je obavezan dostaviti prepis ocjena sa institucije domaćina ili potvrdu o obavljenoj stručnoj praksi od poslodavca, te druge dokumente određene konkursom ili institucionalnim sporazumom Službi za međunarodnu saradnju ili drugom licu ovlašćenom na organizacionoj jedinici Univerziteta.

Pored navednog obaveze odlaznog studenta obuhvataju da:

- a. redovno boravi na instituciji domaćinu i izvršava predviđene obaveze u skladu sa dinamikom realizacije predmetnog programa;
- b. omogućiti uvid u realizaciju stipendije, kao i uvid u izvršavanje obaveza;
- c. na mjesečnom nivou priprema i šalje izvještaje Službi za međunarodnu saradnju UDG o svom radu, onom što je postigao, namjerama da radi i eventualnim dilemama koje ima;
- d. najkasnije 30 (trideset) dana od dana završetka ugovornog roka, dostavi UDG završni izvještaj, u štampanoj i elektronskoj formi, sa dokazima o ostvarenim rezultatima i realizovanoj stipendiji;
- e. čuva imidž UDG što se postiže predanim radom u civilizovanim ponašanjem.

Odlazni student nema pravo da prekine boravak iz bilo kog razloga bez prethodnog odobrenja Službe za međunarodnu saradnju odnosno Dekana/rukovodioca organizacione jedinice, osim u specifičnim slučajevima na koje student ne može uticati.

Student koji se prijavi i bude nominovan za stipendiju u obavezi je da pisanim putem obavijesti Službu za međunarodnu saradnju odnosno Dekana/koordinatora organizacione jedinice prihvatanju odnosno ne prihvatanju stipendije najkasnije 7 (sedam) dana od trenutka dobijanja zvaničnih rezultata.

U slučaju da student odustane od stipendije u obavezi je da obavijesti Službu za međunarodnu saradnju minimum 15 (petnaest) dana prije početka narednog semestra.

Dolazni student u okviru institucionalnog sporazuma o mobilnosti

ČLAN 15



Powered by
Arizona State University®

Na zahtjev studenta, a u skladu sa institucionalnim sporazumom, Univerzitet odnosno njegova članica kao institucija domaćin sklapa sa studentom i matičnom institucijom ugovor o učenju/stručnoj praksi. Ugovor o učenju odnosno ugovor o stručnoj praksi potpisuju dolazni student i ovlašteno lice. Ugovor o učenju/stručnoj praksi može se mijenjati samo uz saglasnost svih potpisnika, a sve promjene moraju biti u pisanom obliku.

Dolazni student ima prava i obaveze redovnog studenta Univerziteta, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

Dolazni student je za vrijeme trajanja mobilnosti oslobođen plaćanja školarine na Univerzitetu Donja Gorica, ukoliko institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno.

Realizacijom mobilnosti, institucija domaćin izdaje studentu uvjerenje o prepisu ocjena odnosno potvrdu o stručnoj praksi odnosno zimskoj/ljetnoj školi na engleskom jeziku u roku do četiri sedmice nakon posljednje studentske obaveze.

U cilju pružanja informacija zainteresovanim dolaznim studentima o mogućnostima i uslovima studiranja na Univerzitetu odnosno njegovim organizacionim jedinicama, Univerzitet je dužan na svojoj webstranici objaviti i staviti na raspolaganje brošuru na engleskom jeziku. Brošura minimalno mora sadržavati listu svih studijskih programa koji se mogu realizovati na engleskom jeziku, listu predmeta čija se nastava odvija na engleskom jeziku i druge relevantne informacije.

MOBILNOST OSOBLJA

ČLAN 16.

Mobilnost osoblja odnosi se na boravak akademskog osoblja, naučno i istraživačkog osoblja, i stručnog, administrativno-tehničkog i pomoćno-tehničkog osoblja u radnom odnosu na Univerzitetu (u daljnjem tekstu: osoblje) na instituciji domaćinu, nakon čega se zaposleni vraća na matičnu instituciju.

ČLAN 17

Osnovna dokumenta kojima se definiše program mobilnosti i na osnovu kojih se priznaje ostvareni program su:

- a. pismo nominovanja
- b. ugovor o mobilnosti akademskog/administrativnog osoblja,
- c. pozivno pismo.

ČLAN 18

Osoblje može učestvovati u sljedećim oblicima mobilnosti:



Powered by
Arizona State University®

- a. mobilnost u okviru bilateralnih univerzitetskih sporazuma sklopljenih sa partnerskim institucijama u inostranstvu,
- b. mobilnost u okviru bilateralnih sporazuma organizacionih jedinica Univerziteta sklopljenih sa partnerskim institucijama u inostranstvu,
- c. mobilnost na temelju sporazuma sa partnerskim institucijama u okviru Erasmus+ programa, te ostalih međunacionalnih programa,
- d. mobilnost u okviru Mevlane, CEEPUS programa i Višegradskog fonda,
- e. mobilnost u okviru projekata i
- f. drugim oblicima mobilnosti u kojem učešće imaju Univerzitet i njegove organizacione jedinice.

Vrsta i trajanje mobilnosti definišu se institucionalnim sporazumom ili drugim relevantnim dokumentom i raspisanim konkursom na osnovu kojeg se ostvaruje mobilnost.

Prijava za mobilnost, odabir odlaznih kandidata

ČLAN 19

Prijava, način i kriterijumu odabira kandidata definišu se institucionalnim sporazumom ili drugim relevantnim dokumentom odnosno odredbama konkursa u okviru kojeg se ostvaruje mobilnost u kojem se navode rokovi za prijavu i drugi potrebni podaci.

Odabir kandidata vrši se prema prema sljedećim kriterijumima, osim ako način odabira nije drugačije regulisan odredbama pojedinog institucionalnog sporazuma:

- a. kvalitetu predloženog radnog programa/plana rada,
- b. strateškim ciljevima razvoja Univerziteta, a posebno onim koji se tiču procesa internacionalizacije,
- c. podsticanju raznovrsnosti područja iz kojih dolaze kandidati za mobilnost,
- d. saglasnosti matične organizacione jedinice za odlazak na mobilnost,
- e. dosadašnjem broju ostvarenih istovrsnih mobilnosti. Ako institucionalnim sporazumom nije drugačije određeno, broj mobilnosti koje jedna osoba može ostvariti unutar jedne akademske godine nije ograničen na jednu mobilnost, ali prednost se u načelu daje osobama koje u istoj ili prethodnoj godini nisu ostvarili mobilnosti ili kandidatima sa organizacionih/podorganizacionih jedinica čiji zaposleni nisu učestvovali u mobilnosti.

Obaveze osoblja po povratku mobilnosti

ČLAN 20

Nakon povratka sa mobilnosti na matičnu instituciju osoba je dužna podnijeti izvještaj o ostvarenoj mobilnosti i isti dati na raspolaganje nadležnim službama koje su dužne voditi elektronsku evidenciju ostvarene mobilnosti.



Powered by
Arizona State University®

Službi za međunarodnu saradnju se šalje izvod iz ove evidencije na početku godine (za prethodnu) u svrhu pripreme godišnjeg izvještaja o međunarodnoj saradnji.

Učesnici u mobilnosti su dužni učestvovati u aktivnostima procesa „internacionalizacija kod kuće“ kroz tražene oblike diseminacije na Univerzitetu a u skladu sa Strategijom internacionalizacije Univerziteta.

PRELAZNE ODREDBE

ČLAN 21

Univerzitet ili organizacione jedinice mogu dodatno regulisati pitanja mobilnosti koja nisu regulisana ovim Pravilnikom, o čemu odlukom vijeća ili drugog nadležnog tijela obavještavaju i Službu za međunarodnu saradnju.

ČLAN 23


Sljedeći aneksi čine sastavni dio ovog Pravilnika:

- Aneks 1. Smjernice koje uređuju obaveze i odgovornosti aktera uključenih u realizaciju programa međunarodne mobilnosti na UDG.
- Aneks 2. Formular za uspostavljanje saradnje/prijavu projekata mobilnosti studenata i osoblja
- Aneks 3. Najčešće postavljena pitanja
- Aneks 4. Pismo nominovanja za osoblje (Nomination Letter)
- Aneks 5. Potvrda o obavljenoj mobilnosti za studente
- Aneks 6. Potvrda o obavljenoj mobilnosti za osoblje
- Aneks 7. Ugovor o učenju za studentsku mobilnost (Learning Agreement for Studies)
- Aneks 8. Ugovor o nastavnoj mobilnosti (Mobility Agreement for Teaching)
- Aneks 9. Ugovor o mobilnosti osoblja za trening (Mobility Agreement for Training)
- Aneks 10. Ugovor o stručnoj praksi (Learning Agreement for Traineeship)
- Aneks 11. Ugovor o stipendiranju studenata

ČLAN 22

Ovaj pravilnik stupa na snagu danom donošenja.

SENAT


prof. dr Veselin Vukotić,
predsjednik Senata

